BOSNA I HERCEGOVINA
UREDZA RAZMATRANJE ŽALBI
PODRUŽNICA/FILIJALA BANJA LUKA

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
ФИЛИЈАЛА БАЊА ЛУКА

BOSNIA AND HERZEGOVINA
PROCUREMENT REVIEW BODY
BRANCH OFFICE BANJA LUKA

01-07-2785

Број: ЈН2-02-07-1-2785-13/19
Бања Лука, 16.06.2021.године

Канцеларија за разматрање жалби, Филијала Бања Лука, рјешавајући по жалби понуђача, Етал БХ д.о.о. Сарајево, бр.УП-4/19 од 30.10.2019.године, изјављене на Одлуку о избору најповољнијег понуђача, бр. 12-Г-4454/19 од 21.10.2019.г., уговорног органа, Република Српска, Град Бања Лука, у поступку јавне набавке „електричних потопних пумпи са пратећом опремом “, на основу члана 111.став (1) тачка ц.) Закона о јавним набавкама ("Сл.гласник БиХ", број:39/14) и члана 228. Закона о управном поступку ("Сл.гласник БиХ",број: 29/02, 12/04, 88/07, 93/09 и 41/13), у поновљеном поступку по Пресуди Суда БиХ, бр. С1 3 У 034733 од 06.05.2021. године, на сједници, одржаној дана 16.06.2021.године, донесено је:

Р Ј Е Ш Е Њ Е

Жалба понуђача, **Етал БХ д.о.о. Сарајево,** бр.УП-4/19 од 30.10.2019.године, изјављена на Одлуку о избору најповољнијег понуђача, бр. 12-Г-4454/19 од 21.10.2019.године, уговорног органа, Република Српска, Град Бања Лука , у поступку јавне набавке ,“електричних потопних пумпи са пратећом опремом. “, **одбија се, као неоснована.**

Одбија се и захтјев за накнаду трошкова жалбеног поступка.

О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

Уговорни орган, Република Српска, Град Бања Лука, (у даљем тексту Уговорни орган), је у отвореном поступку јавне набавке „електричних потопних пумпи са пратећом опремом“, број 20-404-478/19 објављеног на порталу јавних набавки бр. 320-1-1-456-3-355/19 од 05.09.2019.г., доноси оспорену одлуку, незадовољан истим, као кандидат/понуђач Етал БХ д.о.о. Сарајево, улаже жалбу, (у даљем тексту; жалилац)

У жалби жалиоца се наводи:

Жалитељ је дана 23.10. 2019. године запримио (путем фаха) Одлуку бр. 12-Г-4454/19, за набавку 20-404-478/19 Набавка електричних потопних пумпи са пратећом опремом, а којом одлуком се прихвата приједлог Комисије за јавне набавке и утврђује се да је понуда „САВИЋ ИНВЕСТГРАДЊА" д.о.о. Бања Лука испунила услове за квалификацију, да је прихватљива за уговорни орган, а понуда ЕТАЛ БХ д.о.о. Сарајево, као и понуде других понуђача нису испуниле услове за квалификацију и нису прихватљиве за уговорни орган.
Истом одлуком понуђач „САВИЋ ИНВЕСТГРАДЊА" д.о.о. Бања Лука бира се као најповољнији понуђач, на основу чега ће уговорни орган закључити уговор са најповољнијим понуђачем.
Понуда жалитеља оспорена је, јер према наводима из предметне одлуке „Понуђач није испунио услове за квалификацију и понуда је неприхватљива за уговорни орган".
У предметном поступку јавне набавке уговорни орган прекршио је одредбе Закона о јавним набавкама Уговорни орган прекршио је одредбе ЗЈН, Члан 54. (Техничке спецификације), а који гласи:
(1) Техничке спецификације морају свим кандидатима/понуђачима омогућити једнак и недискриминирајући приступ надметању.
Уговорни орган није прилагодио техничку спецификацију (а што се види и из предметне одлуке и записника о прегледу и оцјени понуда) за више произвођача, већ искључиво за једног произвођача.

Уговорни орган био је у обавези, приликом израде техничке спецификације, описане робе обавезно назначити ријечима "или еквивалент", те образложити шта је за уговрни орган прихватљиво као еквивалент.
Дакле, занемарујући ову обавезу, уговорни орган је фаворизовао искључиво једног произвођача и на тај начин прекршио одредбе Члана 54. ЗЈН (Техничке спецификације).
Наведени пропуст уговорног органа уочили смо одмах по преузимању тендерске документације и на исти смо жељели указати постављајући питања и/или захтјев за измјену тендерске документације.
С обзиром да су други потенцијални понуђачи упутили питања и захтјев за измјену спецификације, на што је уговорни орган дао сагласност, сматрали смо да је на тај начин уговорни орган прихватио, односно дозволио могућност нуђења производа чије се одређене карактеристике, које нису битне за предмет набавке разликују од специфицираних, тј. дозвољено је нуђење другачијих (еквивалент) производа.
Да је тако, показује примјер из којег се види да је удовољено захтјеву једног од потенцијалних понуђача и дозвољено да понуди пумпе других димензија, различитих од описаних у техничкој спецификацији и/или да испоручи пумпу са редукцијом 0100 - 075, што утиче на димензије и тежину пумпе.
Сматрали смо да то не вриједи само за одређеног понуђача, већ мора вриједити за све понуђаче.
Сукладно наведеном, понудили смо опрему произвођача Flygt, различитих димензија од специфицираних.
Из техничке спецификације, било је јасно да је уговорни орган преписао карактеристике одређеног произвођача, што и неби било спорно да је исто оправдао одређеним образложењем, зашто баш пумпа мора имати наведену димензију, итд., а кад то већ није учинио, морао је назначити ријечима „или еквивалент", те образложити шта се подразумијева и шта је прихватљиво као еквивалент.

У образложењу одлуке, позивајући се при томе на Члан 49. ЗЈН, уговорни орган крши одредабе Закона о јавним набавкама, захтијевајући да „опрему коју понуђач нуди у потпуности одговара карактеристикама опреме које су наведене у обрасцу за цијену понуде (техничке спецификације)"

Будући да су специфициране карактеристике преписане из каталога произвођача Wacker Neuson, то практично значи (другим ријечима казано) да уговорни орган прихвата искључиво и само производ Wacker Neuson и ни један други, без обзира на квалитет (као што је понуда квалитетније опреме, као нпр. Flygt).

Мора се узети у обзир чињеница да сваки произвођач било које опреме, па тако и пумпи, има одређене карактеристике које су различите од других, посебно се то односи на димезије.

Одговорно тврдимо да произвођачи пумпи имају међусобно различите димензије пумпи, а сигурно нема ни један други произвођач димензије као што су наведене у техничкој спецификацији осим Wacker Neuson.

Дакле, неутемељен је, и у супротности је са Законом захтјев да сви понуђачи морају имати идентичне димензије понуђених производа као Wacker Neuson, другим ријечима уговорни орган поручује понуђачима: уколико желе да њихова понуда буде прихватљива морају понудити искључиво Wacker Neuson.

1. За предметну набавку и намјену предметне робе, већина од наведених карактеристике према правилу струке, није и не може бити елиминаторна, а посебно не димензије пумпи.
2. Према правилу струке, пумпе се бирају на основу потребног протока (Q) и манометарске висине (Х) а не „дубине усиса" јер ове пумпе не усисавају, међутим ограничене су са дубином потапања. Квалитет пумпе одређују прије свега ефикасност, тј. потрошња ел. енергије на коју уговорни орган није обратио пажњу нити је специфицирао као елиминаторну и квалитет материјала израде кључних дијелова пумпе, нпр. радно коло. У посебним случајевима, лимитирајући фактор може бити снага, тежина, габарити, међутим такве захтјеве уговорни орган мора образложити.
3. Пумпе тзв. муљарице, најчешће су округлог облика и немају три димензије - дужина х ширина х висина (Д х Ш х В), као што образлаже уговорни орган, дакле пумпе нису коцкастог облика.

Образлажући разлоге за одбацивање понуде жалитеља, као технички неприхватљиве, уговорни орган погрешно је утврдио чињенично стање и погрешно интерпретирао димензије понуђених пумпи.

Дакле, ми нисмо понудили пумпу (ставка 1.) „ висине 286x616x725", већ смо понудили пумпу ф 286 мм и висине 616 мм уколико корисник жели позиционирати тлачни излаз хоризонтално (.на тај начин не треба кољено, не ломи се цријево, итд.) односно висине 725 мм уколико је тлачни излаз позициониран вертикално.

Исто вриједи за ставке 2. и 3. спецификације.

Нисмо понудили пумпу (ставка 2.) „висине 240x531x623", већ смо понудили пумпу ф 240 мм и висине 531 мм уколико корисник жели позиционирати тлачни излаз хоризонтално (на тај начин не треба кољено, не ломи се цријево, итд.) односно висине 623 мм уколико је тлачни излаз позициониран вертикално.

Нисмо понудили пумпу (ставка 3.) „висине 178x330x348", већ смо понудили пумпу ф 178 мм и висине 330 мм до тлачног излаза, односно висине 348 мм до висине рукохвата (дршке).

Разлика у снази мотора од 100 W (јачина сијалице) апсолутно није разлог да се производ оцјени као технички не прихватљив, јер не постоји мјесто гдје се може прикључити 0,4 kW, а да не може 0,5 kW.

Пловак на пумпи може бити само додатна предност за корисника, а никако недостатак, јер пловак штити пумпу од рада на сухо, корисник може оставити пумпу у водосабирнику да ради без надзора, пумпа ће се аутоматски укључити или искључити.

Уколико корисник не жели користити функцију пловка, једноставно га веже вертикално уз прикључни кабал и пловак нема функцију.

Поређењем понуђених пумпи из понуде жалитеља са карактеристикама које су наведене у спецификацији, и узимајућу у обзир понуђени квалитет (Flygt је име број 1. у свијету произвођача пумпи за отпадне, муљне, дренажне воде, понуђене пумпе су најквалитетнији производ који је корисник могао добити), који је за више класа изнад специфицираног и изабраног произвођача Wacker Neuson, јасно да уговорни орган нема нити један разлог одбацити понуду.

Напротив, избором Flygt пумпи уговорни орган (крајњи корисник) може имати вишеструку корист.

Имајући у виду чињеницу да је уговорни орган одговарајући на питање потенцијалног понуђача, другим ријечима изабраног понуђача, већ дозволио друге димензије, различите од специфицираних, апсолутно је неприхватљива оцјена уговорног органа којом се понуда жалитеља одбацује као технички неприхватљива.

Из напријед наведеног јасно је да навод уговорног органа у погледу оцјене понуде жалитеља није тачан, а то значи да је понуда жалитеља технички исправна и испуњава услове за квалификацију.

Анализа и коментар понуде изабраног понуђача:

Дана 29.10.2019. извршили смо увид у понуде других понуђача, са освртом на понуду изабраног понуђача. Закључујемо слиједеће:

1. Изабрани понуђач понудио је производе произвођача Wacker Neuson, чије су карактеристике специфициране у ТД (спецификација без опције „еквивалент" и без могућности нуђења производа других произвођача)"
2. Анализом питања и одговора са портала АЈН, намеће се закључак да је 000изабрани понуђач тражио измјене специфицираних података који се односе на димензије тлачног излаза и димензије пумпе, а уговорни орган удовољио је захтјеву, док другом потенцијалном понуђачу није удовољено.

Из истог питања и одговора намеће се закључак да је уговорни орган случајно погријешио приликом писања техничке спецификације за податак димензије пумпи за које је тражена измјена димензије.

3. Изабрани понуђач радио је исправке у понуди, на страницама 6, 9. и 14. На страни 6 исправка је урађена тако што је преко броја 5 написан број 6, а на страницама 9 и 14 исправке су вршене коректором. Исправка није обиљежена датумом исправке, сукладно упутама из ТД (Д) Подаци о понуди, стр. 6 ТД)
4. На страни 37. понуде приложена је техничка спецификација произвођача (на енглеском језику) за понуђену пумпу специфицирану под редним бројем 3. техничке спецификације ТД.

Из приложене спецификације није могуће очитати податак за снагу пумпе.

Затим, на страни 42. понуде, приложена је техничка спецификација са овјером од судског тумача. Документ са стране 42. понуде не одговара по свом изгледу оригиналном документу произвођача. Посебно треба нагласити разлику у односу на оригинал, јер је неко (предпостављамо судски тумач) додао још један ред и дописао податак за снагу пумпе.

Поставља се питање на основу чега, на основу којег податка је судски тумач закључио, знао колика је снага мотора пумпе? Превод мора одговарати оригиналу, у наведеном примјеру не одговара.

Слична ситуација је за ставку 2. и ставку 1. спецификације (Изабрани понуђач слагао је техничку документацију од 3 ка 1, зато овако унатраг описујемо).

На страницама 39. и 40. изабрани понуђач приложио је техничке спецификације произвођача (на енглеском језику) за понуђене пумпе специфициране под редним бројем 2. односно 1. техничке спецификације ТД. Из приложене спецификације није могуће очитати податак за снагу било које пумпе.
Затим, на страни 44. и 45. понуде, приложена је техничка спецификација са овјером од судског тумача, са изјавом да превод одговара оригиналу.
Поредећи оригинални документ са преводом, закључујемо да документи са страна 44 и 45. понуде не одговарају по свом изгледу оригиналном документу произвођача, а посебно наглашавамо разлику у односу на оригинал, јер је неко (предпостављамо судски тумач) дописао податке за снагу пумпе. Поставља се питање на основу чега, којих података је судски тумач закључио колика је снага мотора пумпе? Превод мора одговарати оригиналу, у наведеном примјеру не одговара.
Постављамо питање како изабрани понуђач зна; како уговорни орган зна колике су снаге мотора поједине пумпе, ако не постоје подаци у техничком листу произвођача?
5. Идентично као што је уговорни орган поставио погрешно податке за укупну висину тумачећи то као „дубина усиса максимално" , што је погрешан термин, јер ове пумпе не усисавају воду, ни једна пумпа не може усисавати воду како је описано у техничкој спецификацији ТД, судски тумач је то превео са „максимална дубина усиса" .
Термин Тотал хеад у овом случају не значи максимална дубина усиса.
6. Изабрани понуђач није доставио димензијске нацрте за понуђене пумпе, тако да није јасно на шта се односе наведени подаци (д х ш х в , предпостављамо дужина х ширина х висина), јер као што је већ речено, а види се и са приложене слике, пумпе су округлог облика.
7. Изабрани понуђач није доставио Q.-X дијаграме за понуђене пумпе, као што то налаже правило струке, јер Q.-X дијаграм је основни документ за избор било које пумпе и утврђивање радног подручја пумпе. Није могуће утврдити радно подручје пумпи.
Да је изабрани понуђач приложио Q-X дијаграм, било би јасно шта значи Total head.
Из анализе понуде изабраног понуђача закључујемо да понуда изабраног понуђача формално правно не задовољава те као таква не испуњава услове за квалификацију није могла бити узета у разматрање.
Такође, понуда изабраног понуђача је технички неисправна и непотпуна.
Имајући у виду напријед наведене чињенице, жалитељ изјављује предметну жалбу, те предлаже уговорном органу да жалбу усвоји, поништи оспоравану одлуку као незакониту, те настави поступак јавне набавке у складу са ЗЈН и понуду жалитеља оцијени прихватљивом из разлога наведених у овој жалби.
Такође, с обзиром на недостаке понуде изабраног понуђача, жалитељ сматра да иста не може бити прихватљива.
Уколико Уговорни орган не усвоји ову жалбу, жалитељ захтијева да исту у законском року достави на разматрање Уреду за разматрање жалби, па предлажемо да Уред након запримања жалбе исту усвоји, поништи Одлуку о избору најповолнијег понуђача и наложи Уговорном органу да настави предметни поступак јавне набавке у складу са ЗЈН, подзаконским актима и предметном ТД.
Жалитељ такође захтјева од другостепеног органа да, на основу члана 108. Закона о управном поступку, наложи уговорном органу да жалитељу надокнади трошкове поступка.

Уговорни орган , је запримљену жалбу, размотрио и дао изјашњење бр 20-404-478/19 од 06.11.2019.г., у којем каже да је жалба неоснована, те исту прослеђује са документацијом КРЖ-у, Филијала Бања Лука, која је протоколисана под бр. ЈН2-02-07-1-2785/19 од 11.11.2019. године.

У Изјашњењу по жалби се наводи :

Град Бањалука проводи отворени поступак јавне набавке 20-404-478/19 „Набавка електричних потопних пумпи са пратећом опремом".
Обавјештење о набавци је објављено у Службеном гласнику БиХ број 62/19 од 13.09.2019. године. Број обавјештења о набавци са портала јавних набавки је 320-1-1-456- 3-355/19 од 05.09.2019 године.
Дана 11.09.2019. године понуђач „ЕТАЛ БХ" д.о.о. Сарајево, путем портала Агенције за јавне набавке, преузео Тендерску документацију за предметну јавну набавку.
Критеријум за избор најповољнијег понуђача је најнижа цијена.Процијењена вриједност јавне набавке је: 72.000,00 КМ (без ПДВ-а).Предвиђено је провођење е-аукције.
Дана 30.09.2019. године у 12,40 часова Комисија је извршила отварање понуда, и том приликом констатовала да су пристигле понуде следећих понуђача:
1. „ЕТАЛ БХ" д.о.о. Сарајево, укупна цијена понуде износи: 61.682,40 КМ са ПДВ-ом,
2. „ИНТЕРМЕТАЛ" д.о.о. Бањалука, укупна цијена понуде износи:.. 81.890,86 КМ са ПДВ-ом,
3. „САВИЋ ИНВЕСТГРАДЊА" д.о.о. Бањалука, укупна цијена понуде износи: 76.789,01 КМ са ПДВ-ом,
4. "NEXEN" д.о.о. Бањалука, укупна цијена понуде износи: 84.240,00 КМ са ПДВ-ом.
Комисија је након анализе и оцјене понуда утврдила даје понуда понуђача „САВИЋ ИНВЕСТГРАДЊА" д.о.о. Бањалука, испунила услове за квалификацију и да је прихватљива за уговорни орган, а понуде „ЕТАЛ БХ" д.о.о. Сарајево, „ИНТЕРМЕТАЛ"д.о.о. Бањалука и "NEXEN" д.о.о. Бања Лука, нису испуниле услове за квалификацију и нису прихватљиве за уговорни орган.
Уговорни орган је донио одлуку о избору најповољнијег понуђача број 12- Г-4454/19 од 21.10.2019. године, којим се понуђач „САВИЋ ИНВЕСТГРАДЊА" д.о.о. Бањалука, бира као најповољнији понуђач.
Дана 01.11.2019. године понуђач „ЕТАЛ БХ" д.о.о. Сарајево, поднио је жалбу на одлуку о избору најповољнијег понуђача број 12- Г- 4454/19 од 21.10.2019. године .
Жалба је благовремена, допуштена и изјављена од овлаштеног лица, али уговорни орган је сматра неоснованом, те у складу с чланом 100. став 5) Закона о јавним набавкама („Службени гласник БиХ" број. 39/14), доставља ово изјашњење по жалби.
Нису основани наводи жалитеља који сматра да је уговорни орган прекршио одредбе члана 54 ЗЈН-а (техничке спецификације) да је уговорни орган прилагодио техничку спецификацију искључиво за само једног понуђача.
Наводи које истиче жалитељ да је уговорни орган приликом израде техничке спецификације требао описане робе обавезно назначити рјечима "или еквивалент", нису основани јер у техничкој спецификацији сви параметри (проток, дубина усиса, напон, струја при старту, јачина мотора, тежина пумпе, дужина кабла, усис честица) за све врсте пумпи које су тражене означене су са максимално и минимално, што оставља довољно могућности за понуду

различитих врста пумпи. Типске димензије пумпи смо навели ради ограниченог простора смјештаја у ватрогасним возилима.
Не стоји тврдња жалиоца да смо свим понуђачима одобрили измјену спецификације, жалилац је сам одлучио да је свима одобрена понуда са измјењеном техничком спецификацијом те да није потребно да исти поставља питања или захтјев за измјеном тендерске документације то је његова произвољна одлука јер је исти имао могућност да постави питање у вези појашњења тендерске документације у законском року а што исти није учинио. Исто тако жалитељ је имао могућност подношења жалбе на тендерску документацију -техничку спецификацију а исту није поднио.
Жалилац помиње да је дозвољено да један од понуђача понуди пумпу других димензија, различитих од описаних у техничкој спецификацији и/или да испоручи пумпу са редукцијом 0100-075. Уговорни орган је за све тражене пумпе тражио инсталирану "STORZ" спојку за спајање потисног B или C цријева зависно од пумпе. Нигдје није спомињано пумпа са редукцијом 0100-075. Ако се мисли на питање постављено 13.09.2019.године на порталу Агеције за јавне набавке у вези тендерске документације, наш одговор је редукција или друга врста прилагођавања, а која не утиче на рад пумпе или тежину за нас је прихватљива, чиме се негира тврдња жалитеља да су уочили пропуст приликом преузимања тендерске документације.
Пловак на пумпи коју жалилац нуди нисмо тражили из више разлога. Осим ограничења радног простора пумпе која са пловком износи за понуђену пумпу жалиоца 370 mm умјесто пречника 178 mm. без пловка. Пловак умањује максималну висину течности коју пумпа црпи са неке подлоге тако да остаје већа количина течности у просторији у којој се црпи.
Уговорни орган је за сваку тражену пумпу понаособ тражио да има заштита од прегрејавања пумпе, заштиту у условима повременог рада на сухом због недостатка воде.
Жалилац је понудио јачину мотора 0,5Kw, а тражено је максимално 0,4Kw, те нису основани наводи жалитеља да није било могуће понудити неку другу јачину OCIIM 0,4 Kw.
Уговорни орган је приликом анализе понуда узимао у обзир техничку спецификацију произвођача која је преведена од стране овлаштеног судског тумача и на истој се налази податак за снагу пумпе као и све друге техничке карактеристике пумпе.
Жалилац није у својој жалби доказао или објаснио какву врсту бртвљења имају његове понуђене пумпе под редним бројем 1 и 2 у техничкој спецификацији што је био један од разлога неприхватања његове понуде.
Уговорни орган сматра да карактеристике које су дате у техничкој спецификацији су довољне да одреде основне карактеристике електричних потопних пумпи те да није дошло до повреде ЗЈН-а.
Нису основани наводи жалитеља у којима тврди да је изабрани понуђач на страницама 6.,9. и 14 вршио преправке бројева страна понуде јер је на истима парафирао исправку и овјерио печатом.
На крају уговорни орган предлаже да Канцеларија за разматрање жалби, одбије као неосновану жалбу понуђача „ЕТАЛ БХ“ д.о.о. Сарајево.

Прије него што се упустио у мериторно одлучивање, овај орган је приступио провјери формалних претпоставки за улагање жалбе, које морају бити испуњене на страни жалиоца, како би се у опште приступило њеном рјешавању, а односе се на допуштеност, благовременост и изјављеност од овлашћене особе у складу са чланом 109. став (1) и (2) Закона о јавним

набавкама као и на претпоставке прописане чланом 105. Закона о јавним набавкама Босне и Херцеговине.

Након што су предње претпоставке преиспитане, овај орган је увидом у достављену документацију, те анализом сваког доказа појединачно и у њиховој међусобној вези, а у односу на жалбене наводе и прописани законски поступак, утврдио да је потребно одбити наводе жалиоца.

Жалба је неоснована

Након утврђивања свих чињеница и увидом у прибављене доказе те анализом сваког доказа појединачно и у њиховој међусобној вези, а у односу на жалбене наводе и прописани законски поступак, у поновљеном поступку по Пресуди Суда БиХ, бр. С1 3 У 034733 од 06.05.2021. године, утврђено је да је жалба неоснована и да је предметни поступак, у дијелу навода у жалби, у складу са одредбама Закона о јавним набавкама.

Због аутентичности оспореног рјешења, овај орган у цијелости исти преноси како слиједи: „На основу наведених жалбених навода жалиоца, овај орган је извршио увид у ТД-у, како би установио постављене услове задате у ТД-у ,те извршио увид у понуду изабраног понуђача и установио да је уговорни орган поступио у складу са законским и подзаконским одредбама.

Жалилац је у жалби истакао како каже: „Наведени пропуст уговорног органа уочили смо одмах по преузимању тендерске документације и на истом смо жељели указати постављајући питања и/или захтјев за измјену тендерске документације.

С обзиром да су други потенцијални понуђачи упутили питања и захтјев за измјену спецификације, на што је уговорни орган дао сагласност, сматрали смо да је на тај начин уговорни орган прихватио, односно дозволио могућност нуђења производа чије се одређене карактеристике, које нису битне за предмет набавке разликују од специфицираних, тј. дозвољено је нуђење другачијих (еквивалент) производа."

Ако је жалилац већ уочио одређене пропусте које по њему фаворизују одређене произвођача, онда је морао реаговати у законском року на услове ТД-а. ЗЈН-а члан 101. („Сл.гласник БиХ" бр.39/14) говори о роковима за покретање жалбе у поступку јавне набавке, па тако истим чланом у тачци б.) каже се да жалбу може поднијети жалилац „најкасније десет дана од дана преузимања тендерске документације".

У конкретном случају, жалилац је пропустио законски рок за подизање жалбе на тендерску документацију, обзиром да је у овој фази поступка набавке извршена евалуација понуда и извршен избор најповољнијег понуђача.

Овај орган је на основу жалбеног навода установио да није дошло до битних повреда поступка јер је како и уговорни орган у свом изјашњењу истиче, оставио распон у техничким карактеристикама (мин-макс.) стога је овај жалбени навод неоснован.

Други жалбени навод који се односи на понуду изабраног понуђача, овај орган се слаже са мишљењем уговорног органа који у свом изјашњењу каже: „Нису основани наводи жалитеља у којима тврди да је изабрани понуђач на страницама 6.,9. и 14 вршио преправке бројева страна понуде јер је на истима парафирао исправку и овјерио печатом"

Овај орган је извршио увид у понуду изабраног понуђача и констатовао да је иста чврсто увезана да су странице исте нумерисане тако да чине континуитет иста, да се нису могли вадити или уметати накнадно листови, те да никаквих исправки није било како то наводи жалилац. Стога је и овај жалбени навод неоснован."

Дакле, потпуно је јасно,да је овај орган извршио увид у понуду изабраног понуђача, констатовао стање оспорених страна понуде које жалилац истиче, установио да су све исправке које наводи жалилац потписане , овјерене печатом и датумом те да су у складу са нормама како то прописује Упутство за припрему модела тендерске документације и понуда („Сл.гласник БиХ“ бр. 90/14 и 20/15), и тек на основу утврђеног чињеничног стања констатовао да дијели мишљење са уговорним органом у смислу овога жалбеног навода а не како се то наводи у тужби жалиоца на основу које је донесена пресуда.

Овај орган је цијенио и друге жалбене наводе и ако по мишљењу суда у пресуди се сматра да није, мада се констатује да је понуда изабраног понуђача прегледана те да је иста у складу са ТД-ом а при том се мислило и на странице 39,40,44 и 45 које се наводе у пресуди да нису образложене у оспореном ријешењу.

Ако се узме оспорена чињеница, наведена у пресуди, онда се може констатовати да је увидом у понуду изабраног понуђача , на оспореним страницама достављен тражени документ према ТД-и на енглеском језику, односно да има превод судског тумача Сања Маглов, од 16.09.2019. године, бр. Дневника 40/19 те да је за овај орган то валидан документ док се не докаже супротно.

Жалилац у својој жалби каже: „Затим, на страни 44. и 45. понуде, приложена је техничка спецификација са овјером од судског тумача, са изјавом да превод одговара оригиналу.

Поредећи оригинални документ са преводом, закључујемо да документи са страна 44 и 45. понуде не одговарају по свом изгледу оригиналном документу произвођача, а посебно наглашавамо разлику у односу на оригинал, јер је неко (предпостављамо судски тумач) дописао податке за снагу пумпе. Поставља се питање на основу чега, којих података је судски тумач закључио колика је снага мотора пумпе? Превод мора одговарати оригиналу, у наведеном примјеру не одговара“, што се ничим не доказује осим предпоставке жалиоца да превод није вјеран оригиналу, те такав жалбени навод чини произвољним и паушалним што се не може прихватити као основан жалбени навод.

Жалилац ако сумња да превод судског тумача није вјеран оригиналу, онда он мора тражити одговорност за фалсификовање документа од стране судског тумача који је одговорно лице те ће исти сносити последице прекршајног па и кривичног дјела фалсификовања јавних исправа.

Дакле, за овај орган је превод оригинала од стране судког тумача, горе наведеног лица, бр. документа, јавна исправа и све док се не докаже супротно сматра се валидним документом.

Стога је по мишљењу овог органа, понуда изабраног понуђача у дијелу који се напада од стране жалиоца исправна, односно задовољава критерије ТД-а, те је по том основу могла бити квалификована.

У овом случају, уговорни орган је исправно поступио и није начинио повреду поступка а наводи жалиоца су неосновани.

Имајући у виду предње, жалба је неоснована, те је на основу члана 228. Закона о управном поступку, одлучено као у диспозитиву овог рјешења.

Обзиром да се жалба одбија као неоснована, самим тим одбија се и захтјев за надокнаду трошкова жалбеног поступка .

Поука о правном лијеку

Ово Рјешење је коначни управни акт. Против овог Рјешења може се поднијети тужба у управном спору пред Судом Босне и Херцеговине у року од 30 дана од дана пријема рјешења.
Такса на тужбу износи 100,00 КМ.

ПРЕДСЈЕДНИК ВИЈЕЋА

Ервин Бибановић, дипл.правник

Достављено:
- жалиоцу
- Уговорном органу
-изабраном понуђачу
- а/а и евиденција